TURKMEN

TABLE OF CORRESPONDENCES
CYRILLIC - ROMAN
BGN/PCGN 2000 Agreement

In 1993, the Turkmen government adopted the Roman alphabet to replace the existing Cyrillic alphabet. The presentation below provides a table of correspondences between the former Cyrillic alphabet and the current Roman alphabet.   When Turkmen Roman-alphabet spellings are not available, this table can be used to convert Turkmen Cyrillic spellings.   This table of correspondences supersedes the BGN/PCGN 1979 romanization system for Turkmen.

	Turkmen Cyrillic	Cyrillic italics/ handwriting	Cyrillic Unicode	Roman	Example (Turkmen Cyrillic)	Example (Roman)
1	А а	*А а*	0410; 0430	a	Ашгабат	Aşgabat
2	Б б	*Б б*	0411; 0431	b	Лебап	Lebap
3	В в	*В в*	0412; 0432	w	Ныязов	Nyýazow
4	Г г	*Г г*	0413; 0433	g	Тагта	Tagta
5	Д д	*Д д*	0414; 0434	d	Дашховуз	Daşhowuz
6	Е е	*Е е*	0415; 0435	e/ýe[1]	Небитдаг	Nebitdag
7	Ё ё	*Ё ё*	0401; 0451	ýo	Ёлөтен	Ýolöten
8	Ж ж	*Ж ж*	0416; 0436	ž	*No example found*	*No example found*
9	Җ җ	*Җ җ*	0496; 0497	j	Теҗен	Tejen
10	З з	*З з*	0417; 0437	z	Газанҗык	Gazanjyk
11	И и	*И и*	0418; 0438	i	Керки	Kerki
12	Й й	*Й й*	0419; 0439	ý	Бүзмейин	Büzmeýin
13	К к	*К к*	041A; 043A	k	Кака	Kaka
14	Л л	*Л л*	041B; 043B	l	Челекен	Çeleken
15	М м	*М м*	041C; 043C	m	Түркменбашы	Türkmenbaşy
16	Н н	*Н н*	041D; 043D	n	Теҗен	Tejen
17	Ң ң	*Ң ң*	04A2; 04A3	ň	Чаршаңңы	Çarşaňňy
18	О о	*О о*	041E; 043E	o	Ныязов	Nyýazow

	Turkmen Cyrillic	Cyrillic italics/ handwriting	Cyrillic Unicode	Roman	Example (Turkmen Cyrillic)	Example (Roman)
19	Ө ө	*Ө ө*	04E8; 04E9	ö	Ёлөтен	Ýolöten
20	П п	*П п*	041F; 043F	p	Мургап	Murgap
21	Р р	*Р р*	0420; 0440	r	Мары	Mary
22	С с	*С с*	0421; 0441	s	Сарахс	Sarahs
23	Т т	*Т т*	0422; 0442	t	Тагта	Tagta
24	У у	*У у*	0423; 0443	u	Мургап	Murgap
25	Ү ү	*Ү ү*	04AE; 04AF	ü	Түркменбашы	Türkmenbaşy
26	Ф ф	*Ф ф*	0424; 0444	f	Фарап	Farap
27	Х х	*Х х*	0425; 0445	h	Дашховуз	Daşhowuz
28	Ц ц	*Ц ц*	0426; 0446	s	*No example found*	*No example found*
29	Ч ч	*Ч ч*	0427; 0447	ç	Челекен	Çeleken
30	Ш ш	*Ш ш*	0428; 0448	ş	Ашгабат	Aşgabat
31	Щ щ	*Щ щ*	0429; 0449	şç[2]	*No example found*	*No example found*
32	Ъ ъ [2]	*Ъ ъ*	042A; 044A	*not romanized*	*No example found*	*No example found*
33	Ы ы	*Ы ы*	042B; 044B	y	Мары	Mary
34	Ь ь [2]	*Ь ь*	042C; 044C	*not romanized*	*No example found*	*No example found*
35	Э э	*Э э*	042D; 044D	e	Эсенгулы	Esenguly
36	Ә ә	*Ә ә*	04D8; 04D9	ä	Әнев	Änew
37	Ю ю	*Ю ю*	042E; 044E	ýu	*No example found*	*No example found*
38	Я я	*Я я*	042F; 044F	ýa	Ныязов	Nyýazow

---

[1] The letter sequence *ýe* is used initially, after the vowel characters 1, 6, 7, 11, 18, 19, 24, 25, 33, 35, 37, and 38, and after character 12.

[2] Rarely encountered.

1. If the letter Ұ (Unicode 04BE) is encountered, it should be rendered **Ý**. If the letter ÿ (Unicode 00FF) is encountered, it should be rendered **ý**.

2. If the character £ (Unicode 00A3) is encountered, it should be rendered **Ž**. If the character ſ (Unicode 017F) is encountered, it should be rendered **ž**.

3. If the letter-diacritic combination **ñ** (Unicode 00F1) is encountered, it should be rendered **ň**.

4. An inventory of letter-diacritic combinations, with their Unicode encoding, in addition to the unmodified letters of the basic Roman script is:

Ý (U+00DD)	ý (U+00FD)
Ž (U+017D)	ž (U+017E)
Ü (U+00DC)	ü (U+00FC)
Ç (U+00C7)	ç (U+00E7)
Ş (U+015E)	ş (U+015F)
Ň (U+0147)	ň (U+0148)
Ö (U+00D6)	ö (U+00F6)
Ä (U+00C4)	ä (U+00E4)

5. The Roman-script columns show only lowercase forms but, when applying the table, uppercase and lowercase Roman letters as appropriate should be used.